

Irene Gomez-Bethke Papers.

Copyright Notice:

This material may be protected by copyright law (U.S. Code, Title 17). Researchers are liable for any infringement. For more information, visit www.mnhs.org/copyright.

Temprano inicio uso de drogas es considerado como un problema público de salud. Esto abre la via a subsecuentes y multiples usos de drogas. Además, estos vinculos de deterioro psicologico y social desenvolvimiento son reflecjados en desbaratar relaciones familiares, envolvimiento escolar, y ampleo.

El servicio químico de salud de Eden Childrens' Project fue desenvuelto en 1989 para ayudar a los niños jovenes y familias a resolver sus unicas necesidades individuales del uso de químicos de los niños. Con justo una llamada al (320) 235-2042, cualquiera que vea por ayuda con Hispano, Chicano, Latino edad 16 o joven quien es sospechoso de uso de inhalantes, alcohol, u otras drogas, puede esperar pronto, y cortes respuesta.

El foco de el Proyecto es para proveer quimicas evaluaciones de salud, intervenciones, tratamiento, y servicios de referencias. Nosotros hablamos a las familias, igual, social, comodidad, recreacion, física, educacional y areas vacacionales. Nosotros podemos ayudarle a usted a lidiar con los riesgos personales de los niños factores de comportamiento. Nosostros usamos una fuerza basada en aprovechamiento conociendo las necesidades de gente joven para enfocar intervenciones en identificando y construyendo fuerza estabilizando confianza, hablando factores ambientales, y habilitando sus propias relidades.

El fondo de la linea es que nosotros podemos ayudar a los niños de las familias Hispano, Chicano, Latino parar el progreso de uso de químicos en tempranas edades y, quizáz, habilitar a un afligido nino que cresca feliz, y saludable adulto.

El Proyecto de Ninos Puede Ayudar . . . Y Esto Absolutamente Gratis.

Nuestros Servicios Incluyen:

- Evaluaciones de salud quimica
- Alcanzando los servicios de crisis
- Breve, culturalmente sensitiva, basado en consejo-comunitario, intervencion, y servicio de tratamiento para Hispanos, Chicanos, y niños de familias Latinas usando inhalantes, alcohol, y otras drogras.
- Manejo de casos, referencias, y servicios siguientes.

- Abogando por familias y niños.
- Asistencia tecnica y servicios de consulta para ayudar a profesionales en necesidad de ayuda con Hispano, Chicano, y familias o niños Latinos.
- Prevención de abuso de substancia y entrenamiento para servicios sociales, educación, y profesionales de correcciones, parientes y cualquier otro individuo o agencia necesitada de ayuda con un niño o familia.
- Abuso de inhalantes y otras substancias servicios de prevención educativa para jovenes de edad escolar.
- Grupos de prevención y abuso de substancia para gente joven.

Tipos de Crecer a su Niño Libre de Drogas

- Oyendo a sus niños.
- Alentando la salud con actividades creativas.
- Ayudando a su niño a sentirse bien a cerca de el o ella misma.
- Ayudando a su niño desenvolviendo fuertes valores.
- Educandose usted misma y hablando con su niño a cerca de alcohol y drogras en via de decir no!
- Puniendo buen ejemplo.
- Haga y discuta polisas que ayuden a su niño,
- Ayude a su niño a lidiar con fuerte presion.
- Sepa que hacer si usted sospecha un problema.
- Ayude a su niño a ser fuerte a cerca de mensajes.
- Juntese con otros parientes para cumplir estas actividades.

Eden Hispano Projecto de Niños Servicios de Salud Química 620 SW Litchfield Avenue

EDEN

Hispano, Chicano, Latino Projecto de Niños Servicios de Salud Quimica

620 SW Litchfield Avenue Willmar, MN 56201

(320) 235-2042

CENTRO LEGAL, INC. OFFECE/ CENTRO LEGAL, INC. OFFERS

Servicios legales bilingües para la comunidad Latina del estado de Minnesota.* Cobramos honorarios que se basan en sus ingresos y en el tamaño de su familia.

*Ciertas restricciones se aplican

Bilingual legal services for the Latino community in the state of Minnesota.* Generally, fees are based on your income and family size.

* Certain restrictions apply

PARA MAS INFORMACION/ FOR MORE INFORMATION

Teléfono/Phone:

(612) 642-1890

Llamada Gratis/Toll-Free:

Debido a recursos escasos, estos números de llamada gratis no se deben usar por las agencias de servicios sociales./Due to limited resources, these toll-free numbers are not intended to be used by social service agencies.

1-800-245-5753

Para casos de abuso o negligencia relacionados con personas que vivan en ciudades distintas de las ciudades gemelas. IFor abuse or neglect cases outside the Twin Cities metropolitan area.

o/or

1-800-990-0760

Para casos de inmigración, vivienda, consumidor, empleo, o beneficios por incapacidad relacionados con personas que vivan en ciudades distintas de las ciudades gemelas./For immigration, housing, consumer, employment, or government benefits cases outside the Twin Cities metropolitan area.

Centro Legal, Inc. 2575 University Avenue West Suite #135 Saint Paul, MN 55114-1024





United Way Agency

Centro Legal, Inc.

Un Bufete de Abogados Sin Fines de Lucro
A Non-Profit Law Firm



2575 University Avenue West Suite# 135 Saint Paul, Minnesota 55114-1024

TEL: (612) 642-1890 FAX: (612) 642-1875 e-mail: centrolegal@mtn.org

HORARIO/HOURS:

Lunes a Viernes • 8:30 a.m. - 4:30 p.m. **Monday to Friday •** 8:30 a.m. - 4:30 p.m.

Centro Legal, Inc. puede ayudarle en la mayoría de los casos civiles, tales como:

ASUNTOS DE Divorcio, custodia, visitación y LA FAMILIA establecimiento de parentezco.

POR niveles del proceso para aplicar INCAPACIDAD por beneficios por incapacidad (SSI) (SSI).

CONSUMIDOR La compra de mercancía defectuosa (incluyendo vehículos), contratos, problemas con acreedores, fraude y falsificación (incluyendo cheques falsificados), y otros problemas consumidores.

EMPLEO Sueldo o beneficios que no ha sido recibido y violaciones de las leyes del salario mínimo.

INMIGRACION Peticiones familiares, residencia permanente, deportación, asilo, y peticiones para esposas y niños maltratados.

PROTECCION
LEGAL PARA
MENORES

PROYECTO Servicios completos para las mujeres agredidas o golpeadas incluyendo protección legal, divorcios y sostenimiento para sus niños.

PROYECTO DE CIUDADANIA Talleres de ciudadanía ofrecidos por todo el estado de Minnesota para ayudarle a completar su solicitud de ciudadanía y si es necesario ofrecerle asistencia legal.

VIVIENDA Problemas entre inquilinos y arrendadores: acciones para desalojo, problemas con reparaciones y condiciones de salubridad, y la devolución del depósito de daño.

Centro Legal, Inc. can assist you with most civil cases including:

FAMILY LAW Divorce, child custody, visitation, and the establishment of paternity.

BENEFITS Representation for clients through all stages of the SSI (disability) benefit application process.

CONSUMER Purchase of defective goods and services (including vehicle transactions), contracts, problems with creditors or bill collectors, fraud and forgery (including forged checks), and other consumer fraud problems.

EMPLOYMENT Unpaid wages or benefits and violations of the minimum wage law

IMMIGRATION Family visa petitions, permanent residence, deportation, asylum, and battered spouse/child petitions.

PROTECTION who are abused and/or neglected; educational outreach on bilingual child abuse prevention and parental resources, including presentations for Latino parents.

PROYECTO Complete services for abused or battered Latino women including legal protection, divorce and child support.

CITIZENSHIP Citizenship workshops offered throughout the state of Minnesota to help you complete the application for citizenship and provide legal assistance if necessary.

HOUSING Landlord/tenant disputes:
eviction actions, problems with
habitability and repairs, and
security deposit refunds.

Tips for Raising Drug-Free Children

- > LISTEN TO YOUR CHILDREN.
- > ENCOURAGE HEALTHY, CREATIVE ACTIVITIES.
- > HELP YOUR CHILD FEEL GOOD ABOUT HIMSELF OR HERSELF.
- > HELP YOUR CHILD DEVELOP STRONG VALUES.
- > EDUCATE YOURSELF AND TALK
 WITH YOUR CHILD ABOUT ALCOHOL
 & DRUGS AND WAYS TO SAY NO.
- > SET A GOOD EXAMPLE.
- > MAKE AND DISCUSS FAMILY POLICIES THAT HELP YOUR CHILD.
- > HELP YOUR CHILD DEAL WITH PEER PRESSURE.
- > KNOW WHAT TO DO IF YOU SUSPECT A PROBLEM.
- > HELP YOUR CHILD TO BE THOUGHTFUL ABOUT MEDIA MESSAGES.
- > TEAM UP WITH OTHER PARENTS TO ACCOMPLISH THESE ACTIVITIES.

he Eden Childrens' Project 620 SW Litchfield Avenue Willmar, MN 56201

GETTING A HISPANIC 8-YEAR-OLD OFF DRUGS ISN'T EASY. BUT NEITHER IS THE ALTERNATIVE.

EDEN

Hispanic, Chicano, Latino Childrens' Chemical Health Services Project

620 SW Litchfield Avenue Willmar, MN 56201

(320) 235-2042

Early initial use of drugs is regarded as a serious public health problem. It opens the way for subsequent multiple drug use. Moreover, its linkages to impaired psychological and social development are reflected in disrupted familial relations, school involvement, and employment.

The Eden Children's Chemical Health Services
Project was developed in 1989 to help younger
children and families resolve their unique
individual needs related to the child's chemical
use. With just a call to (320) 235-2042,
anyone looking for help with any Hispanic,
Chicano, Latino child aged 16 and younger who
is suspected of using inhalants, alcohol, or other
drugs can expect prompt, courteous responses.

The focus of the Project is to provide chemical health evaluations, interventions, treatment, and referral services. We address family, peer, social, leisure, recreation, physical, educational, and vocational areas. We will help you deal with the child's personal risk/behavior factors. We use a strengths-based approach that acknowledges the needs of young people by focusing interventions on identifying and building strengths, establishing trust, addressing environmental factors, and enabling self-fulfillment.

The bottom line is that we will help Hispanic, Chicano, Latino children and families halt the progression of chemical use in its early stages and, perhaps, enable a troubled child to grow into a happy, healthy adult.

Eden Children's Project Can Help ... And it's absolutely FREE.

Our Services Include:

- > Children's chemical health evaluations
- > An outreach crisis service
- > Brief, culturally sensitive, community-based counseling, intervention, and treatment service for Hispanic, Chicano, Latino families of children using inhalants, alcohol or other drugs
- > Case management, referral, and follow-up services
- > Child and family advocacy
- > Technical assistance and consultation service for helping professionals in need of help with a Hispanic, Chicano, Latino child or family
- > Substance abuse prevention education and training for social service, education, and corrections professionals, parents, and any other individual or agency needing help with a child and/or family
- >Inhalant abuse and other substance abuse prevention education service for school-aged youth
- > Young peoples' substance abuse prevention groups

The Edon Statewide Childrens' Chemical Health Services Project is a division of Edon Programs, Inc. The Project is funded by grants through the Minnesota Department of Human Services, private foundations, and donations.

Artist Statement

Palas de Mi Apa Shovels of My Grandpa

When I was a small child on my grandparents truck farm in south Texas one of my jobs was to hand out tools to the migrant workers hired on irrigation days. Back then fields were irrigated with gravity driven water along carefully cut furrows. The water was provided at a specific time and for limited duration. Workers were needed in large numbers for only a half-day. Many shovels needed to be provided. To prevent his shovels from walking off my grandfather took to painting his tools. His fellow truck farm owners soon took up the same practice.

This group of Latino farmers in south Texas informally became their own circle of honorable men. I often sat in their gatherings and listened to their discussions of local affairs and their own peculiar philosophical discourses. I was

also a witness to their grim resolutions to harsh action.

A few years ago I created an Ofrenda dedicated to my grandfather's memory. It was in the form of a farmhouse back porch crowded with seedlings in tin cans, boots and painted tools. Many of the audience familiar with farm life were moved to gentle tears by the piece. This experience led me to realize the beauty of the idea of a circle of shovels. The painted shovels were the badge that farm workers sought. They could see that the employer before them held to the same values as the circle of Latino farm owners honorable conduct.

I set out as part of my Coyote Cuatro Performance Art to use the painted shovels to form power circles in the Latino community. To date five power shovels have been purchased by individuals committed to working in the community with a true sense of honor. These shovels are waiting for those who

know the importance of working in their community with honor.

In this exhibit are shovels made for someone who can see in himself the need to undertake a course of honorable living. I make these shovels as personal totems to announce a commitment to honorable action. They are intended solely for self-realization of the humbled spirit as it accepts her/his fate.

The shovels are available for \$1,000 a piece. The money goes toward running a grantless mural program this coming summer for those agencies that

cannot afford to include murals into their limited budget.

The Circle formed by this set of shovels will be those individuals in our community who support Latino artists outside the anglo-dominated art scene.

COYOTE CUATRO

You can contact the artist at his home. The phone number is (612) 827-1840 or via email at longoria@migizi.org

Jim Longoria

Jim Longoria 3220 Columbus Aue So. Myses. Mm. 55407 NOTAS LATINAS Isene. Thomas you what do you what do you think ?

Think?

Think?

The me

MUSIC IN SPANISH & INFORMATION

Every Saturday

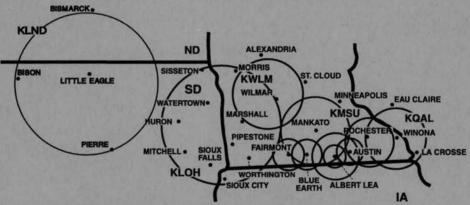
Austin	2 p.m.	KMSK	91.3FM
Albert Lea	2 p.m.	KMSU	91.9FM
Blue Earth	2 p.m.	KMSU	91.3FM
Fairmont	2 p.m.	KMSU	91.9FM
Little Eagle	2 p.m.	KLND	89.5FM
Mankato	2 p.m.	KMSU	89.7FM

Every Sunday

Albert Lea	6 p.m.	KATE	1450AM
Pipestone	2-4 p.m.	KLOH	1050AM
Willmar	8 p.m.	KWLM	1340AM
Winona	3:08 p.m.	KQAL	89.5FM

Every Monday

8-10 p.m. KRPR Rochester 89.9 FM



Experience the vibrant rhythms of today's newest hits Tejano, Mexican regional, traditional, tropical, and information current affairs, profiles of outstanding Latinos, essays, legends, historical capsules, book reviews, interviews, human interest stories.

Notas Latinas MSU Box 310 Moorhead, MN 56563 Phone: (218) 236-2721 Notas Latinas



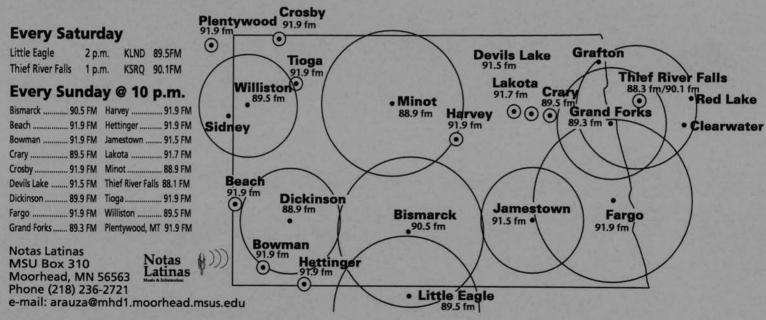
e-mail: arauza@mhd1.moorhead.msus.edu

A project of the Office of Multicultural Affairs at MSU. Supported, in part, by American Family Insurance Company, BankAmerica Mortgage, and Jimenez Tortilla Factory of Moorhead, MN.

NOTAS LATINAS

MUSIC IN SPANISH & INFORMATION

Experience the vibrant rhythms of today's newest hits Tejano, Mexican regional, traditional, tropical, **and information** current affairs, profiles of outstanding Latinos, essays, legends, historical capsules, book reviews, interviews, human interest stories.



A project of the Office of Multicultural Affairs at MSU. Supported, in part, by American Family Insurance Company, BankAmerica Mortgage, and Jimenez Tortilla Factory of Moorhead, MN.

Multicultural Student Affairs

FOR YOUR LIFETIME OF SUCCESS



Moorhead State University



Moorhead, MN Home Page www.moorhead.msus.edu

Multicultural Student Affairs Office

Moorhead State University's Multicultural Student Affairs Office is a comfortable place where you can learn about opportunities available to African American, American Indian, Asian American and Hispanic/Latino students. It offers services designed to assist with your adjustment to college life through social and cultural events as well as study skills workshops and study groups. You'll find our programming is responsive to your needs and concerns featuring information and referral for admissions, financial aid and scholarship information, academic support and employment opportunities.

The computers in the study and resource center are loaded with study skills and course-related software providing students with a sound foundation for learning at the college level.

Social and cultural activities are planned yearround to help you feel like you are a part of the campus community. If you need to talk about concerns, visit the Multicultural Student Affairs Office located in the bustling student union-center of campus life for a warm, friendly conversation.

Questions? Please contact the Multicultural Student Affairs Office,

Locally at 218-236-2652. Long distance toll free 800-593-7246

e-mail: Gus Claymore, claymore@mhd1.moorhead.msus.edu

or Abner Arauza, arauza@mhd1.moorhead.msus.edu.

Extracurricular Opportunities are Plentiful

We encourage you to get involved in extracurricular activities to get the most out of your Moorhead State University experience. You can participate in bands, orchestra, speech and debate events, art projects (pottery, glass blowing, sculpture, computer graphics, etc.), theatrical productions, athletic programs and intramural sporting activities (basketball, football, volleyball, etc.).

Culture and language organizations promote interesting, diverse cultures while providing students with opportunities to meet others with similar backgrounds. You can choose to participate in one of more than 100 student organizations including fraternities, sororities, honor societies, or organizations such as The American Asian Association (AAA), Organización Latino Americana (OLA), Pan-African Student Alliance (PASA) and American Indian Student Association (AISA). Meeting other students makes you feel more comfortable with campus life, and helps create long-lasting friendships.



The Ribbon Dance is performed at the Asian Mid-Autumn Festival.



A study center provides opportunities to enhance computer and learning skills.

Personal Attention is a Priority

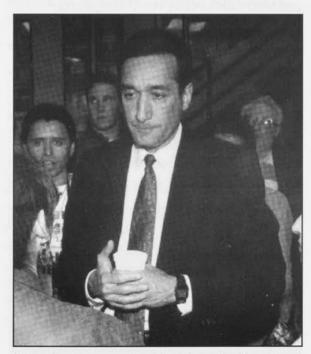
Among MSU's highest priorities is giving you the personal attention you deserve. In and out of the classroom students are known by name and the professors are accessible and approachable. MSU gives you the resources of a major university, yet the advantages and attention of a smaller campus. Our academic standards challenge you to think critically, yet our size permits personalized learning—one student at a time. Classroom sizes are kept to a minimum to enhance interaction between faculty and students, even during the freshman year. The exchange of new ideas and methods is encouraged in these smaller classroom settings. MSU's student/faculty ratio of 22:1 allows for questions to be answered and opinions to be heard.

Faculty frequently serve as mentors to students through academic advising, by suggesting research topics and internship possibilities, and helping make professional contacts. More than 200 undergraduates participate in professional research projects with faculty members; it's a shared approach to teaching that helps you succeed.

Visit MSU's Campus

The best way to see MSU is to visit the campus. During your tour of our picturesque 104-acre campus, we'll introduce you to our students and faculty and describe our programs. The Multicultural Student Affairs advisors will introduce you to other students of color who will share their experiences at MSU with you. To get a sense of campus life, we'll arrange a free night's stay in a residence hall. Tours are available Monday through Friday and selected Saturdays each month. Just call Admissions at 1-800-593-7246.

When you arrange a campus visit, you'll have the opportunity to meet with admissions and financial aid counselors, take a student-guided tour and talk to professors in your major area of interest. You'll see that MSU offers an excellent social environment that will meet your needs.



Nationally renown presenters such as former Secretary of Housing and Urban Development Henry Cisneros are invited to the MSU campus for cultural and educational events.

Get to know the Fargo-Moorhead Community

Fargo-Moorhead's area population of 150,000 hosts five colleges and universities. The area provides a metropolitan atmosphere, complete with a community theater, symphony orchestra, opera and dance companies, art galleries, museums, three semi-professional sports teams, nine golf courses and more than 100 city parks. It also includes more than 200 restaurants and five movie theaters; each theater houses more than three screens. MSU's Comstock Memorial Union includes eating facilities and services that are needed for fun and entertainment such as pool, board games or video games, camping equipment and sporting equipment, TV lounges, computer booths for e-mail, Studio 1 Hair and Tanning Salon; Kise commons student dining services, Pizza Hut, bakery, deli, and Burger King and MSU's dance club, The Underground.

The FargoDome and other local venues have hosted Garth Brooks, ZZ Top, Emilio, Bush, Eagles, Billy Joel, Minnesota Gophers, Monster Truck shows, Fleetwood Mac, George Strait, Kiss and Meatloaf. Our campus has been graced with the presence of Selena, Carlos Nakai, Winton Marsalis, David Lee Garza, American Indian Dance Theater and the Phu Dong Vietnamese percussion group.



MSU student body represents many cultures and ethnic backgrounds.



The MSU Dragon Dance Team thrills a crowd at a campus event.

Financial Aid to Help You

Financial aid is available to you in a variety of forms, including university grants or scholarships, Pell grants, Minnesota State grants, Perkins loans, Stafford subsidized and unsdubsidized loans and the college work study program.

All students applying for financial aid should do the following:

- Apply for admission and be admitted to MSU.
- Complete the Free Application for Federal Student Aid (FAFSA).
- Respond quickly to all requests for additional information and documentation.
- Allow 8-12 weeks for processing.

Apply as soon after January 1 as possible to be considered for campus-based aid. To visit with a financial aid counselor or to receive more information on scholarships and deadlines, contact the office of Scholarship and Financial Aid, MSU Box 327, Moorhead State University, Moorhead, MN 56563; or phone 1-800-593-7246, or locally at 218-236-2251.



African American History Month Celebration

Scholarships

Campus-based scholarships are available through MSU and can cover \$300-\$1,800 of your costs, which may represent as much as 23 percent of your total college expenses. (This is in addition to federal financial aid.) Some scholarships are renewable as long as you maintain the criteria required by the scholarship. Two special grants offered through MSU are the Minnesota Indian Teacher Education Program and the Teachers of Color Program. In these programs students may receive awards which cover educational costs plus a monthly stipend. All programs have specific application forms.



Tri-College Pow-Wow attracts dancers, drum groups and crafts from the Tri-State region.

Admission

MSU encourages you to plan ahead and apply early for college.

To apply for admission, please send the following to the Admissions Office:

- · Completed application for admission;
- \$20 non-refundable application fee;
- ACT, PSAT, or SAT scores;
- High school transcripts and/or GED scores;
- Transcripts from any previous colleges/ institutions attended.

Applications will then be reviewed for an admission decision. Each applicant is individually reviewed for one of several admission options. New students who are in the top half of their high school class or who have a 21 ACT (or 90 PSAT or 1,000 SAT) will automatically be admitted; other students will be asked to submit a questionnaire and letters of recommendation before an admission decision is made. Students who transfer from other institutions must have a cumulative 2.0 grade point average for admission.

For more information or to request an application, please call the Admissions Office toll-free, 1-800-593-7246, or locally, 218-236-2161.

Visit our Home Page:

http://www.moorhead.msus.edu



Yolanda Williams and the Pan African Student Alliance celebrate African American History month.

Student Opinions



"There are many opportunities presented to individuals during their lifetime, both good and bad, and how each individual chooses to respond to them will shape their future. The support team, faculty and curriculum

of Moorhead State University has helped me to recognize those opportunities and to respond to them in a way that has been beneficial."

Michelle L. Azure
White Earth Reservation, Mahnomen, Minn.
Senior, Computer Science Information Systems
• MECA Scholarship



"Moorhead State has provided me with many opportunities to grow as a person. I came to MSU with no direction for my future, but that changed when I got to know some counselors. They guided me in the direction of

chemistry. Now I have a year until I graduate with a degree in chemistry."

Jamal Lewis Minnetoka, Minn. Junior, Chemistry

- · Pan African Student Association
- MSU Football
- East Snarr Residence Assistant



"I chose Moorhead State University because of the cost. I received a Minority Student Scholarship through MSU which is specifically for minority students. MSU has a plethora of work and research oppor-

tunities. I was eligible for a special non-resident tuition grant that allows me to pay in-state tuition. Whatever you want to do you can!"

Alex Villanueva

San Juan, Texas

Senior, Political Science

- Coordinated first Annual Unity Conference
- · Studied in Portsmouth, England
- · Organización Latino Americana (OLA)
- Interned at American Family Insurance



"Attending MSU has not only been a great educational experience for me, but for my son as well. He spends his days in a warm and fun learning environment at MSU's Early Education Center. I feel

comforted knowing that I can drop by to see him whenever I want."

Jill Windom Hillsboro, N.D.

Senior, Mass Communications: Advertising and Public Relations

- · Vice President of Asian American Association
- Serves on Advisory Board to the Dean of Business



MOORHEAD STATE UNIVERSITY

an equal opportunity/affirmative action educator and employer.